

 台北愛樂

季節

愛

SEASONS  
OF LOVE

的

台北愛樂青年合唱團  
冬季音樂會

2019

12/17

TUE. 19:30 台北中山堂中正廳



# 孟德爾頌 神劇 以利亞

TPC Oratorio Series III - Mendelssohn "Elias"

指揮／舒馬赫 Jan Schumacher, Conductor

女高音／陳美玲 Mei-Lin Chen, Soprano

女低音／陳珮琪 Pei-Chi Chen, Alto

男高音／鈕結義 Jie-Yi Niu, Tenor

男中音／林政勳 Cheng-Hsun Lin, Baritone

合唱指導／古育仲、張維君 Yu-Chung John Ku & Wei-Chun Regina Chang, Chorus Masters

台北愛樂合唱團 Taipei Philharmonic Chorus

長榮交響樂團 Evergreen Symphony Orchestra

購票請洽兩廳院售票系統 500 800 1200 1500 2000

德文演唱／中文字幕／全長約140分鐘，含中場休息

2019  
12.23

Mon. 19:30

國家音樂廳

National Concert Hall

台北愛樂青年合唱團  
冬季音樂會

2019

12/17

TUE. 19:30 台北中山堂中正廳

指揮／翁建民 鋼琴／陳芷芸  
台北愛樂青年合唱團

聯  
演

再興中學合唱團 指揮／曾惠君  
南湖高中合唱團 指揮／傅湘雲

錄、影音／摩根音樂藝術工作室



感謝您今晚的蒞臨，歡迎給我們意見回饋  
請掃 QR CODE 填寫演出問卷

# 曲目

O Magnum Mysterium | 偉大的奧秘

Tomás Luis de Victoria

O Magnum Mysterium | 偉大的奧秘

Javier Busto

指揮／翁建民 台北愛樂青年合唱團

Magnificat, RV 160 | 聖母讚主曲

Antonio Vivaldi

指揮／翁建民

台北愛樂青年合唱團 台北愛樂青年管弦樂團

Jubilate Deo | 向上主歡唱

Jay Althouse

雪花的快樂

詩／徐志摩 曲／冉天豪

八家將

詩／向陽 曲／石青如

Nyon Nyon

Jake Runestad

指揮／曾惠君 再興中學合唱團

～ 中場休息 INTERMISSION ～

A Whole New World | 嶄新的世界

編曲／Ken Steven

Kiss the Girl | 親吻那女孩

編曲／Swingly Sondak

Indodana | 上帝之子

編曲／Michael Brett & Ralf Schmitt

Seasons of Love | 愛的季節

編曲／Philip Lawson

指揮／翁建民 台北愛樂青年合唱團

Rasa Sayang | 愛的感覺

編曲／杜萬勝

Janger | 姜耶舞

編曲／Budi Susando Yohanes

民歌組曲

李孟峰 編曲

阿美阿美

詞、曲／曾炳文

讓我們看雲去

詞／鍾麗莉 曲／黃大城

指揮／傅湘雲 鋼琴／黃語蓁  
南湖高中合唱團合唱團

海的臆想

詩／李敏勇 曲／石青如

祈禱

詩／余光中 曲／劉聖賢

尋夢者

詩／戴望舒 曲／冉天豪

指揮／翁建民 鋼琴／陳芷芸  
台北愛樂青年合唱團

# 樂曲解說

## O Magnum Mysterium

Tomás Luis de Victoria

### 偉大的奧秘

西班牙作曲家維多利亞（Tomás Luis de Victoria, 1548-1611）和帕勒斯特利納（Giovanni Pierluigi da Palestrina, 1525-1594）與拉索（Orlando di Lassus, 1532-1594），同為天主教「反宗教改革」時期傑出的創作者。雖然曾受教於帕氏，且被譽為「西班牙的帕勒斯特利納」，但維多利亞的作品受到西班牙神祕主義的影響，經常以簡單卻富有節奏變化的旋律線條取代了複雜的對位技巧，並擅長以和聲的進行與解決及不協和音，表現他音樂裡自由奔放的熱情。

這首〈偉大的奧秘〉收錄於 1572 年出版的第一本經文歌集，他使用了大量五度與八度音程及不協和音的聲響，創造出幽微神秘的氛圍，末段再以三拍子的 Alleluia，歌頌基督誕生的偉大奇蹟。

## O Magnum Mysterium

Javier Busto

### 偉大的奧秘

出身於西班牙巴斯克自治區的布斯托（Javier Busto, b.1949），是個目前活躍於世界各地的合唱作曲家及指揮家。這首〈偉大的奧秘〉一開始以自由節奏，有如音堆般的和聲，塑造出神秘唯美的氣氛，並以如同巴斯克地區和煦暖陽的優美的旋律及和聲述說耶穌誕生的神蹟，最後再以八聲部合唱燦爛光輝的聲響來讚美上主。

O magnum mysterium  
et admirabile sacramentum,  
ut animalia vidernt Dominum natum,  
jacentem in praesepio.  
O beata Virgo, cujus viscera  
meruerunt portare  
Dominum Jesum Christum.  
Alleluia

喔！偉大的奧秘！  
不可思議的神聖  
世間萬物都來敬拜  
這位躺在馬廄裡的新生主  
聖潔的童貞女  
唯有妳能孕育出  
我們的聖主基督  
哈雷路亞

## Magnificat 聖母讚主曲

Antonio Vivaldi

出生於威尼斯的安東尼奧·盧奇奧·韋瓦第 (Antonio Lucio Vivaldi, 1678-1741)，自幼即展現出過人的音樂才華。25歲成為了神父，任職於當地收容孤兒的皮耶塔音樂院 (Ospedale della Pietà)，並擔任小提琴教師及樂團指揮。在他的帶領之下，使得該樂團成為了當地著名的音樂團體。他創作了超過五百首奏鳴曲及協奏曲，多數是為小提琴所創作，最著名的就是《四季》(Le quattro stagioni, Op. 8)；而在聲樂作品上，他也創作了40部歌劇 (現存21部) 及數十首的經文歌、清唱劇、神劇等作品，其中最常被演出的是兩部《榮耀頌》(Gloria, RV 588, RV 589)。

這部《聖母讚主曲》(RV 610) 也是韋瓦第為皮耶塔音樂院的樂團及合唱團所創作的聖樂作品，大約於1715年創作了第一個版本，全曲分為九個樂章。後來經過多次修改，包括為了更適合男聲音色調整了男高音及男低音聲部的配置，並在樂團編制中加入了兩把雙簧管等。同時，他為了讓音樂院的女孩們有更多機會展現她們的歌藝，將第二首的三重唱及合唱改為三首獨唱曲，第六首二重唱及第八首三重唱都改為女低音獨唱曲 (獨唱改編後的版本編號為 RV 611)。

CORO

Magnificat anima mea Dominum

合唱

我的靈魂頌揚上主

ARIA (Soprano I/ II, Tenore e Coro)

Et exsultavit spiritus meus,  
in Deo salutary meo.  
Quia respexit humilitatem ancillae suae,  
ecce enim ex hoc beatam me dicent  
omnes generations.  
Quia fecit mihi magna qui potens est,  
et sanctum nomen ejus.

詠嘆調 (第一、第二女高音，男高音，合唱)

我的心靈歡躍  
於我的救主、天主。  
因為祂垂顧了祂卑微的使女，  
今後萬代的人  
都要稱我有福。  
全能者給我作了奇事，  
祂的名號何其神聖。

CORO

Et misericordia eius a progenie in progenies,  
timentibus eum.

合唱

祂對敬畏祂的人們，廣施慈愛，  
千秋萬世。

CORO

Fecit potentiam in brachio suo,  
dispersit superpose mente cordis sui.

合唱

祂運用手臂，大施神威，  
把心高氣傲的人擊潰。

CORO

Deposuit potentes de sede,  
et exaltavit humiles.

合唱

祂從高位上推下權貴，  
卻提拔了弱小卑微。

DUETT (Soprano I/ II)

Esurientes implevit bonis,  
et divites dimisit inanes.

二重唱（第一、第二女高音）

祂使飢餓者飽饗美味，  
卻使富有者空手而回。

CORO

Suscipit Israel puerum suum,  
recordatus misericordiae suae.

合唱

祂扶助了祂的僕人以色列，  
因為祂常念及自己的仁慈。

ARIA (Soprano, Alto, Basso)

Sicut locutus est ad patres nostros,  
Abraham et Semini ejus in saecula.

詠嘆調（女高音、女低音、男低音）

正如祂曾應許我們的先祖，  
永久眷顧亞巴郎和他的家族。

CORO

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
sicut erat in principio et nunc et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.

合唱

願光榮歸於父，及子及聖神，  
起初如何，今日亦然，  
至到永遠。阿們。

（歌詞翻譯引用自李振邦神父《宗教音樂》）



## Jubilate Deo 向上主歡唱

Jay Althouse

阿爾特斯（Jay Althouse, b. 1951）為美國著名作曲家，曾擔任知名樂譜出版社 Alfred Music 之合唱編曲家長達20年。這首〈歡唱〉（Jubilate Deo）一開始以無伴奏人聲唱出歡迎的節奏，最後再加入鋼琴一齊歌唱歡慶和平。

Jubilate Deo. Sing and rejoice.  
Sing we now in great exultation  
Sing we now in one vibrant voice  
Sing we now let all nations hear us  
Sing we now, rejoice, and sing!  
Rejoice and sing. Rejoice.

歌頌上主，欣喜歡慶  
我們正歡欣鼓舞的歌唱  
我們用活潑的歌聲歡唱  
讓世界聽到我們在歡唱  
我們正在喜樂的歌唱  
欣喜歡慶的歌唱，欣喜歡慶！

Jubilate Deo. Sing and rejoice.  
May the music bring us together  
May our song bring peace ever more  
May our voices ring to the heavens  
Let the music soar  
We sing!

歌頌上主，欣喜歡慶  
願音樂將我們融合在一起  
願我們的歌永遠帶來和平  
願我們的歌聲響徹雲霄  
讓音樂飛揚  
我們歌唱！

Rejoice and sing. Rejoice.  
Jubilate Deo!

歡唱，欣喜歡慶。  
歌頌上主！

## 雪花的快樂

詩／徐志摩 曲／冉天豪

「〈雪花的快樂〉在這四首歌曲中猶如甜點般，分量雖輕卻甜在心裡，第一人稱的雪花從天上落下，伴著圓舞曲的節奏隨風搖擺，瀟灑地穿過幽谷、來到花園、最後消溶在佳人柔波似的心胸，我刻意更動原詩結構並加強字詞重複，讓雪花短暫的歷程更具場景層次，不斷出現的「飛颺」音型道盡自由自在的快樂。」

（文／冉天豪）

假如我是一朵雪花，  
翩翩的在半空裡瀟灑，  
我一定認清我的方向  
飛揚，飛揚，飛揚，  
這地面上有我的方向。

不去那冷寞的幽谷，  
不去那淒清的山麓，  
也不上荒街去惆悵  
飛揚，飛揚，飛揚，  
你看，我有我的方向！

在半空裡娟娟的飛舞，  
認明了那清幽的住處，  
等著她來花園裡探望  
飛揚，飛揚，飛揚，

啊，她身上有朱砂梅的清香！  
那時我憑藉我的身輕，  
盈盈的，沾住了她的衣襟，  
貼近她柔波似的心胸  
消溶，消溶，消溶  
溶入了她柔波似的心胸。

## 八家將

詩／向陽 曲／石青如

石青如 (b. 1967) 為台灣知名旅美作曲家，此首〈八家將〉選用台灣知名詩人向陽之詩作，作曲家透過輕快的鋼琴旋律營造出如同廟會般歡慶的場景，並靈活的表現出台灣傳統陣頭八家將的場景，中段描述在故鄉種田守候在台北打拼三兄弟的父母，雖為兒子們感到榮耀，卻也感到思念。

陣頭是將軍，威風凜凜  
舉葵扇，做前鋒  
一馬當先迎神明  
庄頭庄尾攏知也  
八家將軍會得致福蔭  
一見大吉，再見大喜  
三見國泰民安享大福  
陣頭做將軍，感心為神明

田頭是犁牛，四界冷清  
舉鋤頭，掘田岸  
透早出門巡田水  
庄頭庄尾攏阿諛  
阮的子兒臺北豪賺錢  
大的開工廠，二的開公司  
三的建立屋賣厝炒股票  
田頭做犁牛，目屎落田裡

## Nyon Nyon

Jake Runestad

〈Nyon Nyon〉是為探索人聲所產生之各種效果而作。作曲家以原始單詞「Nyon Nyon」此鼻音發聲的最單純聲音，來實現各種音色的可能，並在整體中混合及配對這些聲響效果，使它們產生多樣化極壯觀的「聲音景觀」。整首樂曲誰無歌詞，但豐富的聲響讓整首樂曲在聆聽下趣味十足，使聽者能沉浸於千變萬化的聲響中。

## A Whole New World

編曲／Ken Steven

### 嶄新的世界

迪士尼的第31部動畫電影《阿拉丁》（Aladdin, 1992），也是所謂的「迪士尼文藝復興」時期的作品，故事發想來自阿拉伯傳說的《一千零一夜》，配樂及歌詞是由金牌作曲／作詞家：Alan Menken (b. 1949) 與 Tim Rice (b. 1944) 所創作，最初的英文版本是由 Brad Kane (b. 1973) 及 Lea Salonga (b. 1971) 擔任主唱。這首〈嶄新的世界〉是電影中阿拉丁與茉莉公主在魔毯上飛行時所唱的定情曲，此曲不但榮獲了第65屆奧斯卡金像獎最佳原創歌曲及第36屆葛萊美獎年度歌曲之外，同時也是迪士尼動畫電影中第一首，也是迄今唯一一首美國 Billboard Hot 100 榜首的歌曲。

I can show you the world  
Shining, shimmering, splendid  
Tell me, princess  
Now when did you last let your heart decide?

我能夠為妳呈現  
一個閃亮輝煌的世界  
我的公主、請告訴我  
妳上一次下定決心是在何時？

I can open your eyes  
Take you wonder by wonder  
Over, sideways and under  
On a magic carpet ride

我可以讓妳大開眼界  
帶妳看盡一切  
路旁與地上所有的奇景  
在這趟魔毯旅程中

A whole new world  
A new fantastic point of view  
No one to tell us no, or where to go  
Or say we're only dreaming

一個嶄新的世界  
一個奇幻而新穎的視野  
沒有人能拒絕我們想去任何地方  
或是說我們只是在做夢

A whole new world  
A dazzling place I never knew  
But when I'm way up here  
It's crystal clear  
That now I'm in a whole new world with you

一個嶄新的世界  
一個我從未見過的耀眼之地  
但從我飛上雲霄起  
我就清楚地知道  
我和你正身在一個嶄新的世界裡

Unbelievable sights  
Indescribable feeling  
Soaring, tumbling, freewheeling  
Through an endless diamond sky

難以致信的美景  
難以言喻的感受  
盡情翻轉、自由地遨翔  
穿越那無垠無涯如同鑽石般的天空

A whole new world  
(Don't you dare close your eyes)  
A hundred thousand things to see  
(Hold your breath - it gets better)  
I'm like a shooting star, I've come so far  
I can't go back to where I used to be

一個嶄新的世界  
(請你不要閉上眼睛)  
數以千計的事物等著你來欣賞  
(你最好摒住呼吸)  
我就像一顆來自遠方的流星  
我已回不去原來的故鄉

A whole new world  
(Every turn a surprise)  
With new horizons to pursue  
(Ev'ry moment red-letter)  
I'll chase them anywhere  
There's time to spare  
Let me share this whole new world with you

一個全新的世界  
每個轉彎都是個驚喜  
新的地平線等你去追尋  
在每一個特別的瞬間  
我會追逐它們至天涯海角  
忘卻所有的時間  
就讓我和你一起分享這嶄新的世界

A whole new world  
That's where we'll be  
A thrilling chase  
A wondrous place  
For you and me

一個嶄新的世界  
那是我們將要到達的地方  
一場刺激的追逐  
一個奇妙的地方  
只為妳我而存在

## Kiss the Girl 親吻那女孩

編曲 / Swingly Sondak

1989年，迪士尼推出了第28部動畫電影《小美人魚》(The Little Mermaid)，以一連串膾炙人口的歌曲，如〈Part of Your World〉、〈Under the Sea〉等，在票房上取得了莫大的成功，不但成為80年代最受歡迎的經典動畫電影，並開啟了90年代迪士尼音樂動畫電影的濫觴。其中，由賽巴斯汀所演唱的〈親吻那女孩〉，描述艾莉兒與艾力克王子情竇初開的模樣，也是一首充滿加勒比海的Calypso 曲風的經典歌曲，曾獲得奧斯卡金像獎及金球獎最佳原創歌曲提名（但獲獎的是出自同一部動畫電影的〈Under the Sea〉）。

There you see her  
Sitting there across the way  
She don't got a lot to say  
But there's something about her

在那裡，你遇見她了  
她就坐在對面  
雖然她沒有多說什麼  
當你面對著她

And you don't know why  
But you're dying to try  
You wanna kiss the girl.

Yes, you want her  
Look at her, you know you do  
Possible she wants you too  
There's one way to ask her  
It don't take a word,  
Not a single word  
Go on and kiss the girl

Shalalalala My oh my  
Looks like the boy's too shy  
Ain't gonna kiss the girl  
Shalalalala Ain't that sad  
Ain't it a shame to bad  
He gonna miss the girl

Now's your moment  
Floating in a blue lagoon  
Boy, you better do it soon  
No time will be better  
She don't say a word  
And she won't say a word  
Until you kiss the girl

Shalalalala Don't be scared  
You got the mood prepared  
Go on and kiss the girl  
Shalalalala Don't stop now  
Don't try to hide it how  
You wanna kiss the girl

也不明白為什麼  
但你就是很想試試看  
親吻那女孩

是啦、你知道你很喜歡她  
當你看著她，你知道你一定會行動  
或許她也喜歡你  
只有一個辦法能知道  
什麼都不需要多說  
就連一個字都不用  
快上前去親吻那女孩

Shalalalala、我的天啊  
看起來這個害羞的男孩  
不敢去親吻那女孩  
Shalalalala別難過  
這真是太可惜了  
他就要錯過那女孩了

這是屬於你們的時刻  
徜徉在湛藍的珊瑚海  
小子、你最好動作快一點  
沒有比這更好的時候了  
雖然她什麼也沒說  
她也不會開口  
除非你親吻那女孩

Shalalalala、別害怕  
快做好心理準備  
上前去親吻她  
Shalalalala、別退縮  
別試圖隱藏  
你想要親吻她

## Indodana 上帝之子

編曲／Michael Brett & Ralf Schmitt

麥克·約瑟夫·巴雷特（Michael Joseph Barrett）是南非普利托利亞大學（University of Pretoria）合唱活動總監，同時也擔任了著名的 Tuks Camerata 指揮及音樂系合唱指揮的高級講師。他的作品和編曲經常於世界各地演出，特別是根據南非傳統歌曲的編曲，更是特別受歡迎的曲目。這首〈上帝之子〉是根據南非傳統歌謠改編的無伴奏合唱作品，以科薩語（Xhosa）演唱，是一首富有情感及戲劇張力的歌曲，述說耶穌基督為世人犧牲、救贖到復活的無私大愛。

Ngob'umthatile umtwana wakho,  
Uhlale nathi hololo helele

祢從我們的身邊  
帶走了祢唯一的聖子

Indodana ka nkulunkulu  
Bayi'bethelala hololo helele

上帝之子  
被釘在十字架上

Hololo Baba Jehova  
Zjem zja baba

耶和華天父上帝  
天父上帝  
（Hololo 及 Zjem zja 皆為喊聲）

## Seasons of Love 愛的季節

編曲／Philip Lawson

〈愛的季節〉（Seasons of Love）選自百老匯音樂劇《吉屋出租》（Rent），作曲家拉森（Jonathan Larson, 1960-1996）以浦契尼歌劇《波西米亞人》為故事骨幹，將背景從巴黎移至紐約，敘述一群藝術家為了藝術、為了愛，在生活中生存與掙扎的故事。《吉屋出租》最為人知的插曲，即是〈愛的季節〉（Seasons of Love），所有演員在台上重複唱著：「五十二萬五千六百分鐘，讓我們用愛來細細品味這一年的長度...」。

Five hundred twenty-five thousand six hundred minutes  
Five hundred twenty-five thousand moments so dear  
Five hundred twenty-five thousand six hundred minutes  
How do you measure a year?

五十二萬五千六百分鐘  
五十二萬五千個珍貴的片刻  
五十二萬五千六百分鐘  
你如何衡量一年的時光呢？

In daylight, in sunsets  
In midnight, in cups of coffee

有多少個白天、有多少次夕陽  
有多少個午夜、有多少杯咖啡

In inches, in miles  
In laughter, in strife  
In five hundred twenty-five thousand six hundred minutes  
How do you measure a year in the life?

是用英吋來算、是用英哩來算  
是用多少歡笑、是用多少爭執  
在五十二萬五千六百分鐘裡  
你如何衡量生命中的一年？

How about love?  
Measure in love  
Seasons of love

用愛來計算如何呢？  
不如就用愛來衡量吧  
這愛的季節

Five hundred twenty-five thousand six hundred minutes  
Five hundred twenty-five thousand journeys to plan  
Five hundred twenty-five thousand six hundred minutes  
How do you measure the life of a woman or a man?

五十二萬五千六百分鐘  
五十二萬五千次旅程的規劃  
五十二萬五千六百分鐘  
你如何衡量一個女人或男人的生命呢？

In truths that she learned  
Or in times that he cried  
In bridges he burned  
Or the way that she died

是用她所學會的真理  
或是他哭泣的次數  
是用他斷了多少次自己的退路  
或是她死去的方式

It's time now, to sing out  
Tho' the story never ends  
Let's celebrate  
Remember a year in the life of friends

現在該要盡情歡唱  
雖然故事永遠不會結束  
就讓我們用慶祝  
來記得和好友共渡生命的這一年

Remember the love  
Seasons of love

記住那份愛  
愛的季節

## Rasa Sayang 愛的感覺

編曲／杜萬勝

〈愛的感覺〉（Rasa Sayang）是由“Rasa Sayang”以及“Lenggang Kangkong”所組成，兩首皆為傳唱於印尼、馬來西亞與新加坡間傳統歌謠，分別有印尼文及馬來文版歌詞。歌詞則可追溯到15世紀流傳在民間的詩歌體裁「班頓」（pantun），此曲現在多用於迎賓、表達歡迎的場合演唱。此合唱版本由新加坡指揮暨作曲家杜萬勝改編。

Rasa satang eh!  
Eh lihat nona jauh,  
Rasa saying saying eh!

感受到愛的感覺，嘿！  
從遠處看到那女孩  
就能感受到滿滿的愛！

Anak Sembiliang di tapak tangam  
Pucuk pauh delima batu,  
Hilang di mata di hati jangan  
Sunggoh jauh du neg'ri Satu  
Lenggang Kangkong  
Kangkong tepi telaga.  
Mari melancong  
Ke Singapura!

手捧著一條小鯨魚  
還有一顆如同紅寶石般的石榴  
無法相遇，但永誌於心  
那遙遠的田園  
有著水菠菜搖擺  
看那湖畔邊的水菠菜  
歡迎您蒞臨  
來到新加坡！

## Janger 姜耶舞

編曲／Budi Susando Yohanes

姜耶舞（Janger）是印尼峇里島的一種民俗歌舞，源自於1930年代，是一種由很多人組成的舞蹈與歌唱，長久以來深受大家喜愛，而此曲更融入了許多印尼不同種族與文化的創意改編。當地人民晚上聚會後，會聚集在房子的中央一起唱歌跳舞同樂，部分歌詞並無實際意義，而是模仿傳統印尼鑼鼓合奏樂團「甘美朗」（Gamelan）的聲響；女性神秘陰柔的動作與歌聲，搭配男性雄渾有力的舞蹈與粗獷的叫喊同時並進，使姜耶舞成為融合舞蹈、音樂及合唱的藝術精品。

Ara kijang jangi janger ko pyak epong  
Ara kijang jangi janger ko pyak epong  
Ding ding ding ding ding ding ding dopong  
Ko pyak sede ko pyak sedo pak de dopong

（此部分歌詞為模仿峇里島傳統音樂的狀聲詞，無意義）

Ngiring mejangeran di jabe tengahe  
Sriag sriog, Ngiring mejangeran di jabe tengahe

來來回回地搖動起身體跳舞吧  
讓我們一起圍到房子的中間跳姜耶舞

## 民歌組曲

編曲／李孟峰

《民歌組曲》包含兩首80年代暢銷校園民歌－〈阿美阿美〉、〈讓我們看雲去〉，分別由歌手王夢麟與陳明韶唱紅，本組曲由青年作曲家李孟峰改編為合唱組曲。



## 阿美阿美

詞、曲／曾炳文

阿美阿美幾時辦嫁妝 我急得快發狂  
今天今天妳要老實講 我是否有希望  
雖然我是個窮光蛋 人又長得不怎麼樣  
但是妳要想一想 看看自己的長相

阿美阿美不要在徬徨 少女的青春短  
今天今天妳不要倔強 快做我的新娘  
雖然我沒有汽車洋房 吃得粗茶又淡飯  
只要妳陪我作伴 包妳白白又胖胖

## 讓我們看雲去

詞／鍾麗莉 曲／黃大城

女孩 為什麼哭泣  
難道心中藏著不如意  
女孩 為什麼嘆息  
莫非心裡躲著憂鬱

年紀輕輕不該輕嘆息  
快樂年齡不好輕哭泣  
拋開憂鬱忘掉那不如意  
走出戶外讓我們看雲去

## 海的臆想

詩／李敏勇 曲／石青如

石青如創作類型涵蓋器樂、聲樂、室內樂、管絃樂及合唱等，她所創作的合唱作品融合了西方浪漫時期的風格與台灣現代文學素材，並依照詩詞語韻創作出新的旋律，為台灣音樂注入一股新生命。

這首〈海的臆想〉是詩人李敏勇（b. 1947）對於自己童年住在海邊情景的回憶，作曲家先以灰暗的小調無伴奏合唱開始，彷彿詩人回憶童年家鄉時的哀愁，旋即以悠揚且流暢的琴聲，引人進入了詩人記憶裡童年的海邊，並以抒情的聲響色彩描繪出海浪的聲響與詩人心中的激動。

佇房間裡 我掛一幅故鄉的海景  
睏去了後 會當聽到海的聲音

寂靜的暗暝 海的聲音真響亮  
叫著我的童年 彼款記憶  
佇沙灘等待海水俾擦無去

佇夢內面 海拍著砵砵石  
白色的海湧照著月娘光  
在拍著我的心

## 祈禱

詩／余光中 曲／劉聖賢

劉聖賢是國立交通大學音樂所音樂科技組碩士，其專長為數位音樂創作、配音與音效、音樂製作、影像暨聲音設計，目前在國立中山大學、國立台南藝術大學、南臺科技大學等校擔任講師，並任高雄室內合唱團駐團作曲家、南台灣交響樂團駐團作曲家及長榮交響樂團約聘作曲家。

「每一次讀〈祈禱〉這首詩，每一次有不同的感動。當遇到生活中的低潮、需要找尋倚靠與安全感之時，這首詩的字句似乎表達出內心想說的話。在這首詩中，「吻」是個最關鍵的字，每一個吻代表不同的安慰與幫助。詩人祈禱戀人的愛能為自己褪去虛榮的表像，並趕走內心深處的寂寞和憂傷，為自己帶來無盡的溫暖！為了表現出每一個吻帶來的安慰，我讓主旋律在四個聲部之間穿插，如甘泉不斷湧出，時起、時落。並且在前後兩個大樂段裡，相同的文字、相同的旋律，卻唱出不同的節奏。讓文字與音樂的感動，在不同的節奏中層次發展。」

（文／劉聖賢）

請在我髮上留下一吻，  
我就不用戴虛榮的桂冠；  
請在我手上留下一吻，  
我就不用戴燦爛的指環。

請在我眼上輕輕地一吻，  
吻乾我眼中寂寞的清淚；  
請在我胸上輕輕地一吻，  
吻消我胸中不平的塊壘。

在這寒星顫抖的深夜，  
我多麼苦盼你的暖嘴，  
能蓋在我這冰冷的唇上，  
使它不再唱人世的傷悲。

「2014年六月香港中文大學合唱團在香港舉辦了一場我的專場音樂會，我很想為這些意氣風發的年輕人寫一首關於夢的曲子，最後找到了戴望舒這首被埋沒在八十年前、光芒卻被同時期徐志摩遮蓋的詩。我在節目單上寫著，「做一個夢很簡單，實現一個夢不容易，忘記做夢則是人生悲哀。」也許相信夢最終會開花的人根本是傻子，但尋夢的過程堪比花美。純以歌詞角度來說，這闕〈尋夢者〉並不容易譜曲，全詩看似工整的八段鋪陳，然而各段皆是少見的三句式組合，語法則兼有對仗詩與散文詩的特質。詩中接連出現的大海、冰山、旱海、金色的貝、桃色的珠、嬌妍的花，都只是人生的倒影，而不是終點，真正的尋夢者，是能夠醒著看見夢中的花。夢可以無法實現，但不能不去追尋。」

(文／冉天豪)

夢會開出花來的，  
夢會開出嬌妍的花來的：  
去求無價的珍寶吧。

在青色的大海裡，  
在青色的大海的底裡，  
深藏著金色的貝一枚。

你去攀九年的冰山吧，  
你去航九年的旱海吧，  
然後你達到那金色的貝。

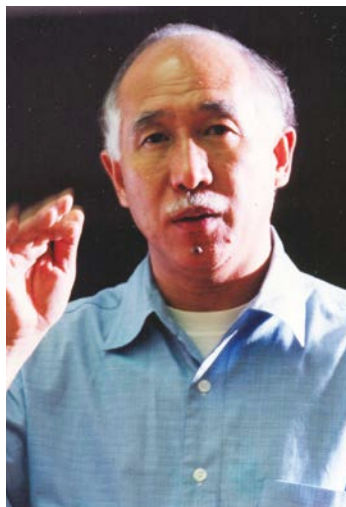
它有天上的雲雨聲，  
它有海上的風濤聲，  
它會使你的心沉醉。

把它在海水裡養九年，  
把它在天水裡養九年，  
然後，它在一個暗夜裡開綻了。

當你鬢髮斑斑了的時候，  
當你眼睛朦朧了的時候，  
金色的貝吐出桃色的珠。

把桃色的珠放在你懷裡，  
把桃色的珠放在你枕邊，  
於是一個夢靜靜地升上來了。

你的夢開出花來了，  
你的夢開出嬌妍的花來了，  
在你已衰老了的時候。



藝術總監

杜 黑

杜黑先生榮獲第一屆國家文化藝術基金會文藝獎、第八屆金曲獎最佳製作人、中國文藝協會九十四年榮譽文藝獎章，並曾出版傳記『樂壇黑面將軍』，更多次應邀擔任國內外重要聲樂、合唱等比賽活動之評審。

美國伊利諾大學合唱指揮碩士班畢業並進入博士班，1981年返國，1983年接任台北愛樂合唱團指揮至今。1988年創立「財團法人台北愛樂文教基金會」，主辦「台北愛樂國際合唱音樂營」、「台北國際合唱音樂節」及「樂壇新秀」等活動，2018年創辦「台北國際合唱大賽」，開啟國內首度舉辦大型國際合唱賽事之濫觴，對於合唱音樂推廣及國際交流，培養優秀音樂人才等不遺餘力。

多年來積極致力於開拓國人合唱音樂作品，製作之『映象中國』專輯獲得第八屆金曲獎「最佳古典音樂唱片」、「最佳演唱人」及「最佳唱片製作人」等三項大獎；與作曲家錢南章老師長期合作，『馬蘭姑娘』獲第九屆金曲獎四項提名並獲「最佳作曲人」；許雅民大型劇場合唱作品『六月雪』更獲第十一屆金曲獎「最佳作曲人」、「最佳古典唱片」提名，為台灣合唱音樂加入新血脈；2001年出版之錢南章『佛說阿彌陀經』為佛教2500多年來的首部安魂曲，獲得第十三屆金曲獎「最佳宗教音樂專輯」、「最佳作曲人」兩項大獎；2012年首演之錢南章大型國樂合唱作品『十二生肖』獲得第25屆傳藝金曲獎最佳藝術音樂專輯、最佳專輯製作人、最佳錄音三項提名肯定，更受邀於北京國家大劇院八月合唱節及香港光華新聞文化中心第十一屆「台灣月」盛大巡演。

目前擔任財團法人台北愛樂文教基金會、台北愛樂合唱團、台北愛樂室內合唱團、台北愛樂青年合唱團、台北愛樂青年管弦樂團、愛樂劇工廠及台北愛樂歌劇坊藝術總監。



常任指揮

## 翁建民

合唱指揮啟蒙於就讀松山高中時的江淑媛老師，畢業於天主教輔仁大學音樂研究所合唱指揮碩士，師事蘇慶俊老師。長期致力於青年及青少年合唱推廣工作，曾擔任多所國高中學校合唱團之指導老師或客席指導，並於各項比賽中屢獲佳績。

2007年，與中山女高畢業校友共同成立了「中山女高校友合唱團」，致力於推廣精緻女聲合唱藝術，曾受邀參加日本北海道「第十四回無伴奏合唱祭」、日本岩手縣「第二十回東日本合唱祭」及「2010及2019台北國際合唱音樂節」等國內外合唱活動演出。2010年，率該團參加日本「第二十六回寶塚國際室內合唱大賽」，榮獲浪漫樂派組金牌、民謠組銀牌、總合第二名。2011年，參加匈牙利「2011 VIVACE 國際合唱音樂節暨比賽」，榮獲最佳民謠演唱獎。2015年，參加由德國作曲家 Alwin M. Schronen 舉辦的「WAC Contest 2015」網路合唱比賽，榮獲最佳演唱獎。2016年，參加「105年全國社會組合唱比賽」，榮獲女聲組銀質獎。2017年，參加由新加坡 Konzert 協會主辦的「歌之旅國際合唱音樂節」，榮獲女聲合唱組金牌冠軍；同年，再於「106年全國社會組合唱比賽」中，榮獲女聲組金質獎。2017年，指揮錄製《破曉－中山女高校友合唱團十週年紀念專輯》，入圍「第29屆傳藝金曲獎最佳錄音獎」。2018年，蟬聯「107年全國社會組合唱比賽」女聲組金質獎。

2016年，指揮台北愛樂青年合唱團參加印尼「第一屆北蘇門答臘國際合唱大賽」，榮獲混聲組金牌冠軍、民謠組金牌，以及大賽總冠軍。2017年，參加印尼「第六屆峇里島國際合唱大賽」，榮獲混聲組金牌冠軍及聖樂組金牌。2018年，參加「第一屆台北國際合唱大賽」，榮獲混聲組金牌冠軍及大賽總冠軍；同年，再參加於中國張家界主辦的「2018黃龍音樂祭」合唱藝術週，榮獲成人混聲合唱組金獎。2019年，前往日本東京參加「第一屆世界合唱冠軍賽」。

現為台北愛樂青年合唱團常任指揮、中山女高校友合唱團藝術總監暨指揮、台北榮光聖樂合唱團指揮、長庚大學曉韻合唱團指導老師、松山高中合唱團指導老師。



鋼琴

## 陳芷芸

於1988出生於台灣花蓮，16歲考取奧地利國立葛拉茲音樂暨表演藝術大學，師事 Ayami Ikeba。2006年獲得義大利 Val Tidone 國際大賽青年組冠軍，2009年獲莫札特國際鋼琴大賽亞軍。2011在奧地利知名演奏廳 MUMUTH 的演出被奧地利國家廣播電台錄製轉播，同年更以最高等成績取得鋼琴演奏碩士學位。

歸國後於台灣各類音樂比賽擔任鋼琴伴奏，極佳的演奏技巧與豐富音色，獲得許多音樂家及大師的讚賞，近年合作的音樂家包含：海慕特·瑞霖、嘉保·豪勒隆、彼得·科普、水藍及閻惠昌等大師。2013年起擔任全亞洲合唱盛會—台北國際合唱音樂節指揮大師班特約鋼琴伴奏，同年起擔任台北愛樂室內合唱團特約鋼琴伴奏，隨團於國內外正式音樂廳巡演，專業演出獲得極高評價。

# 台北愛樂青年合唱團



台北愛樂青年合唱團，為國內合唱界的翹楚—台北愛樂合唱團新一代的合唱生力軍，於2000年由台北愛樂合唱團中挑選優秀的大專青年歌手組成，現由杜黑教授擔任本團之藝術總監，翁建民老師擔任常任指揮。在長期精心安排曲目、施以嚴格訓練下，已獲得國內外各方肯定。

曾與多位指揮暨作曲家合作，包含匈牙利籍指揮嘉保·豪勒隆、瑞典籍指揮羅伯特·孫德、日本籍指揮大谷研二、菲律賓籍指揮馬克·卡皮歐、挪威籍指揮科勒·漢肯、菲律賓籍作曲家帕敏圖安、印尼籍指揮埃第沙普特拉等國際合唱大師。

2016年於印尼「第一屆北蘇門答臘國際合唱大賽」榮獲混聲組金牌冠軍、民謠組金牌及最高榮譽獎項—大賽總冠軍。2017年於印尼「第六屆峇里島國際合唱大賽」榮獲混聲組金牌冠軍、聖樂組金牌。2018年參加「第一屆台北國際合唱大賽」，榮獲混聲組金牌冠軍以及大賽總冠軍，並代表台灣參加2019年於日本東京舉辦的「世界合唱冠軍賽」(World Choral Championship)。

「台北愛樂青年合唱團」已成為台灣代表性的青年音樂團體，每年亦甄選優秀的台灣青年歌手參加世界青年合唱團及亞太青年合唱團巡迴演出，並參與國內外音樂會演出。這支來自台灣青年隊伍深獲許多國際指揮及評審的青睞，相信會是未來代表台灣在國際藝術平台上發光發熱的優質團隊。

藝術總監 | 杜 黑

常任指揮 | 翁建民

執行經理 | 簡宸緯

執行助理 | 林鈺珊

團 長 | 黃芝怡

排練鋼琴 | 林捷仔

女高音 | 巫靚嫻 施信羽 陳 琦 黃芝怡 黃昱容 詹宇芊 蘇羿璇  
丘安琪 呂貞慧 宋瑞婷 林捷仔 徐珞熒 陳聖雅 黃健恩

女低音 | 江懿軒 李竹君 李昀儒 洪一鰈 馬韻怡 程鳳如 蔡鎮聲  
賴佩潔 王翊竹 陳昱瑾 游心慈 葉 珊 廖婉君 羅悅齊

男高音 | 馬靖雲 張峻維 劉羽謙 魏安生

男低音 | 余家陞 洪崇文 黃柏瑋 陳建文 黃嵩皓 顏偉倫 蘇煥強

# 台北愛樂青年管弦樂團



台北愛樂青年管弦樂團首次組成於1989年，當時是為搭配台北愛樂合唱團大型音樂會所採的任務編組樂團。2004年春季，樂團重新改組及擴編為常設樂團，由藝術總監杜黑與指揮鄭立彬共同促成。改組後的台北愛樂青年管弦樂團可說是目前匯集國內最多優秀青年演奏家的樂團，團員皆為各級學校管弦樂團最優秀的演奏精英，在嚴格的訓練下，樂團的演奏已初具職業樂團水平，亦兼具青年音樂家的熱情及活力，音樂會後都能得到各界極大的迴響及讚嘆！

十四年來與樂團合作過的音樂家有：指揮家 Helmuth Rilling、Gábor Hollerung、Kåre Hancken、Fred Sjöberg、Robert Emery、Pierre Bleuse、卞祖善、陳樹熙、邱君強、林勤超、張宇安、古育仲、吳尚倫、悟朗、吳曜宇；鋼琴家胡濤云、胡志龍、嚴俊傑、葉孟儒、盧易之、盧佳慧、廖皎含、廖培鈞、林容光、陳苑芝、胡榮、龔鈺祺；小提琴家 Vilde Frang、Maria Solozobova、曾耿元、曾宇謙、鄧皓敦、黃義方、歐陽慧剛、徐晨又、盧佳君、蘇子茵；大提琴家陳瑾平、歐陽慧儒；雙簧管演奏家謝宛臻；長笛演奏家陳廷威；吉他演奏家福田進一、莊村清志、劉士堉、大荻康司；擊樂演奏家王小尹、林威震；聲樂家 Russell Watson、Sarah Brightman、徐以琳、林慈音、陳美玲、陳珮琪、范婷玉、翁若珮、王典、鄧吉龍、姚盈任、廖聰文；國樂演奏家王正平、吳宗憲；跨界樂團 Video Game Orchestra 等。

台北愛樂青年管弦樂團以培育青年音樂家為一貫之理念，期望提供更多的演出舞台予國內優秀的青年指揮家、獨奏家、及各級學校優秀的樂團團員，並讓國內年輕作曲家發表新作的管道與機會。在國際合作方面，本團每年均辦理亞洲青年管弦樂團（Asian Youth Orchestra）在台的音樂會及團員甄選會，也在適當時機出訪國外，擴大國際交流。本團目前由杜黑擔任藝術總監，游家輔、黃思瑋擔任助理指揮，並邀請陳仕杰、蔣宗憲、孟頌鈞、陳怡伶、莊廷義、王采綺、陳建安、石楓鈺等國內新生代優秀演奏家擔任駐團音樂家協助訓練。

藝術總監 | 杜 黑

團 長 | 劉葳莉

執行經理 | 張如怡

樂團助理 | 張紋綺

助理指揮 | 黃思瑋 游家輔

駐團音樂家 | 陳仕杰 蔣宗憲 陳怡伶

王采綺 陳建安 石楓鈺

小提琴一部 | 陳仕杰

小提琴二部 | 陳逸婷

中 提 琴 | 何佳珍

大 提 琴 | 邱郁堯

雙 簧 管 | 江煜鈴 林鈺珊



真 如 苑

年度贊助

## 再興中學合唱團



再興中學合唱團在創辦人 朱秀榮校長秉持「五育均衡發展」之辦學理念下，自高中部於民國59年成立後開始組織，為學校具有傳統特色之學校代表隊，深受師生之肯定，優美的歌聲亦溫馨了再興校園。在現任柯文柔校長的支持下，合唱團每年除了參加台北市音樂比賽及全國音樂比賽之外，也經常在校內重要慶典擔綱演出，以及在國內外賓來訪活動中表演。直到現在合唱團依然為再興中學受歡迎的社團之一。

合唱團之訓練由校內音樂老師擔任，並聘請校外專業合唱老師協助指導，在歷任指導老師陳麗芬老師、鄭婉如老師、唐天鳴老師、余佩如老師、廖珊珊老師、黃曉玲老師、翁建民老師、曾惠君老師的付出與耕耘下，再興中學合唱團自民國81年起至今，屢次榮獲台北市學生音樂比賽高中混聲合唱南區優等，且代表參加全國音樂比賽，並在全國音樂比賽中榮獲高中混聲合唱優等。

女高音 | 蕭宇婕 王迎芝 霍筠晞 林好婕 林宜蓁 張閔喻 嚴穎蓁 廖書好 施以寧 張琦旋  
陳芃均 盧品嘉 祁 妙 鄧凱云 江郁璟 吳昕怡 黃盈菲 廖宥恣 蔡宜恬 鄒昀孝  
林詩昀 李依璇 黃筱芸

女低音 | 唐小閔 王莉綺 王妍之 沈芳仔 曾宇柔 賀星雅 凌家柔 洪 茵 莫蕾璇 李章妍  
宋函儒 丁永霓 張詠忻 李穎安 湯恩淇 鄧筠臻 鄭以晨 譚嘉林 許宜臻 陳思好  
劉芷好 劉恩佐 廖翊伶 余欣捷

男高音 | 蔡孟哲 李昕儒 王書亞 呂柏翰 徐愉庭 游植翔 劉永森 陳柏燁 陳鵬旭 童雋熙  
周威任 潘弘霖 王政紘

男低音 | 楊泰山 楊仁薰 陳竹筠 陳俊丞 林彥叡 李柏佑 林廷芳 謝秉均 徐煒竣 李庭祥  
邱奕慈 張哲愷 葉 樹 張智凱





指揮

## 曾惠君

曾惠君老師畢業於國立臺灣師範大學音樂研究所指揮組，師事台灣知名指揮家張大勝教授，為台灣目前活躍的年輕指揮家之一，現任師友合唱團藝術總監暨指揮。美國國際級合唱大師安東·阿姆斯壯博士（Dr. Anton Armstrong）曾讚譽：「她的合唱音樂有令人值得稱讚的表現性和藝術性。」這是合唱領域極為崇高的讚賞。

2016年七月帶領師友合唱團遠赴俄羅斯，參加有「合唱界奧林匹亞」之稱的第九屆世界合唱大賽，在兩百多支隊伍參賽的激烈賽事中，榮獲「現代作品組」及「民謠伴奏組」兩面金牌。另外連續五年（2014、2015、2016、2017、2018）帶領師友合唱團參與全國社會組合唱比賽，在男聲組、女聲組與混聲組均獲得非常優異的成績。另外亦曾指揮師大合唱團參與2011年中山盃金嗓獎合唱比賽榮獲第二名的殊榮。

曾惠君老師受到已故的合唱界大師黃友棣老師親自指點與感召，因此積極投入台灣各級合唱教育推展工作，足跡遍及國小、國中、高中、大學與社會人士的合唱團，亦擔任台北室內合唱團婦女四團、國衛院合唱團、台北市立建國中學教師合唱團、私立再興中學合唱團、台北市立中正高中合唱團、私立曉明女中合唱團、苗栗縣立興華高等學校的指揮。除了指揮各學校合唱團，年年參與全國學生音樂比賽決賽榮獲前三名的佳績外，亦帶領各級合唱團從事社會公益活動，於國家音樂廳、各縣市文化中心、藝文中心、慈善機構等地舉行多場慈善巡迴演出。另外，為了推廣台灣合唱音樂，近年來亦帶領師友合唱團參加韓國釜山國際合唱比賽等國際賽事與文化交流活動，持續為發揚台灣本土合唱音樂而努力。

## 南湖高中合唱團



南湖高中合唱團成立於民國九十二年，由學校音樂教師傅湘雲老師擔任創團指導與指揮至今。音樂即生活，讓合唱與生活結合，從合唱中學習群性，建立團隊合作、包容互助成全的品格教育，這是南湖合唱團以來一直秉持不變的理念。多年來，南湖高中合唱團在國內各項學生合唱比賽成績卓越，不僅是學校績優社團並培育出許多優秀人才。

南湖高中合唱團採社團制，學生利用社團課與課後自主練習，創團18年來，每年固定在校內舉行公演，並固定參訪海內外高中大學與各校合唱團進行交流；2004至2007年，多次獲邀出訪，與北京第四中學、新加坡南洋理工大學、長老教會高中、新加坡先驅學院、馬來西亞崇正高中、上海市北高中、華東師範大學等合唱團交流演出，均獲極高評價並受上海教育電台專訪播出；2005年獲邀參加台北國際合唱音樂節於國家音樂廳演出，受到美國天普大學合唱音樂大師亞倫·哈勒極高的評價，被譽為是極富音樂表現與訓練的團隊；2008年更參加香港國際合唱節，以最年輕隊伍榮獲銀牌一等獎，且獲邀在開幕音樂會與交流音樂會演唱，並獲日本國際合唱大師松下耕，親自指導他所寫的合唱作品；2009年獲邀參加【滬台青少年歌會】於浦東藝術中心演出，並獲【最佳表現獎】；2009年十二月參加國父紀念館金嗓獎合唱比賽，榮獲學生組第一名；2010年獲國立台灣教育藝術館邀請，擔任台灣本土音樂教材發表錄音；2011年獲馬來西亞崇正中學邀請，赴沙巴與向日葵合唱團聯合演出。2016年，拉脫維亞籍指揮亞尼斯·利耶賓許蒞校進行大師班講座演；2017至2018年，與淡江、清華、交通等大學合唱團進行參訪交流演出。

女高音 | 許佑琳 潘品諺 周芳儀 陳俞珊 黃思語 舒 愉 吳嘉欣 謝 綺 黃若瑄 黃鈺珍  
江宇晴 王琦斐 王禹又 林羿馨

女低音 | 陳若璇 林勻琪 張芷瑜 黃鈺珊 蔡羽柔 郭采葳 張愷真 林 恩 羅芷妍 熊修平  
黃品嫫 鄭文琦 林姿羽 江嫻璇 張詠蘋 周芷伊 簡宥臻 李曼瑄 曹芳綾 張薰元  
吳非非 侯以恩

男高音 | 何秉燁 黃 軒 黃柏皓 杜昊哲 高儒彥 張廷旭

男低音 | 彭業盛 楊書喆 陳柏郡 謝秉儒 蘇敬翔 詹易樺 李友維 余尚晉 余奕寬 洪文霖  
蔡凱亘 黃聖凱



指揮

## 傅 湘 雲

為國內資深合唱音樂指揮，文化大學音樂系畢業，合唱指揮受教於杜黑、梁秀玲、陳雲紅教授。從事合唱音樂教育工作二十餘年，對青少年與成人合唱聲音訓練與音樂詮釋，有獨到的見解，二十多年來，帶領多個合唱團參加海內外各國際合唱比賽，榮獲多面金牌肯定，對於合唱音樂教育與各種形式合唱團隊培訓與經營，有完整的規劃執行能力，對各級合唱團參加國際與國內合唱比賽，有豐富的實戰經驗，多次受邀在海內外開設合唱教學講座與擔任合場比賽評審。

現擔任台北愛樂青少年兒童合唱團與台北愛樂婦女合唱團常任指揮、齋之聲男聲合唱團音樂總監暨指揮、南湖高中音樂專任教師與合唱團指揮。

2009年起，每年指揮台北愛樂青少年兒童合唱團赴歐美參加合唱節與國際賽事，連續多次榮獲國際賽優異獎項肯定。2019七月，指揮台北愛樂青少兒童合唱團榮獲波蘭哥白尼國際合唱比賽：童聲組、民謠組兩面金牌；2015年四月起，指揮帶領台北愛樂婦女合唱團，逐年進步成長，三年來，從二十多人編制到突破百人人編制，從國內賽到國際賽均囊括金獎肯定；2017年，帶領齋之聲男聲合唱團，擬定團隊音樂成長訓練計畫，由一二十人編制擴展到三十多人編制，演出成果逐場提升，團隊音樂能力成長與團隊凝聚受到基隆市文化局評委肯定，並期許團隊能夠更上層樓；2018至 2019年，連續指揮帶領齋之聲男聲合唱團參與台北國際合唱大賽榮獲男聲組金牌與同聲組金牌冠軍肯定；2003年，創辦南湖高中合唱團，十多年來帶領團隊在國內國際比賽，都有優異成績展現，多次受邀赴海外進行交流演出。南湖高中合唱團也培育出許多傑出音樂與各領域人才；2008年，指揮廣青合唱團獲得「歌韻東方」國際合唱比賽混聲室內組、民謠組兩面金牌，並獲大獎賽總冠軍與個人最佳指揮獎；1995至2003年指揮帶領東湖國中男聲合唱團，連續多年獲得全國合唱比賽冠軍，啟發變聲期孩子對音樂的興趣並培養歌唱能力。



鋼琴

## 黃 語 蓁

出生於台北，六歲始習琴，先後畢業於福星國小音樂班、仁愛國中音樂班、國立師範大學附屬高級中學音樂班、東吳大學音樂系並取得東吳大學音樂研究所鋼琴演奏碩士文憑。主修鋼琴。曾師事許瑞芬教授、林文菁教授、蘇恭秀教授與諸大明博士。

黃語蓁活躍於獨奏、室內樂、伴奏以及樂團之演出，演出範圍包括台灣各地區，演出經歷相當豐富並積極參與室內樂與現代音樂等演出。現擔任台北愛樂青少團與台北愛樂婦女合唱團伴奏、南湖高中合唱團伴奏、兩岸台海盃音樂大賽指定合作鋼琴家與聯合國際音樂藝術公司特約合作音樂家，曾任台北市社教館長青班兼任教師、建中子恩合唱團伴奏。

# 財團法人台北愛樂文教基金會

## Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education

「財團法人台北愛樂文教基金會」成立於1988年，為一群熱愛音樂的企業家和音樂家，以提昇國內音樂普及化所設立。前期致力於合唱藝術發展，陸續成立台北愛樂兒童、青少年、青年、室內及成人合唱團，2004年起為建構全方位音樂表演藝術環境，成立「台北愛樂青年管弦樂團」、「愛樂劇工廠」及「台北愛樂歌劇坊」，成為兼具合唱團、管弦樂團、音樂劇團、歌劇團及統合製作大型國際音樂節的全方位藝術機構。

台北愛樂文教基金會對引進國外優秀團體與曲目，及培養國內音樂人才等不遺餘力。1996年起舉辦之「台北國際合唱音樂節」已成為目前國內最具國際水準及知名度的音樂節。本會亦曾邀請英國國王歌手、瑞典 **The Real Group** 等國際知名合唱團隊訪台演出。每年暑假舉辦之「台北愛樂國際合唱音樂營」則為國內合唱界之盛會，每年皆有超過千人以上合唱愛樂者及逾萬人以上聽眾參與受惠。

為拓展國內音樂表演新視野，本會亦致力於西方大型經典曲目之推廣與首演，歷年演出曲目包括卡爾·奧福《布蘭詩歌》、冼星海《黃河大合唱》及巴赫《B小調彌撒》、《聖約翰受難曲》、《聖馬太受難曲》等知名曲目；節目製作方面，本會引進百老匯音樂劇《鋪軌》及中國大型經典舞台劇《立秋》來台演出，並自製中文音樂劇《約瑟的神奇彩衣》、《上海·台北—雙城戀曲》、等膾炙人口的經典劇作，為國內合唱音樂創造新的生命。

鼓勵國人創作方面，本會長期與錢南章教授合作，先後發表如《馬蘭姑娘》、《佛說阿彌陀經》等大型合唱及管弦作品；此外亦邀請許雅民、馬水龍等當代優秀作曲家與之合作，並出版有聲資料，發行之【映象中國】、【馬蘭姑娘】、【六月雪】、【佛教涅槃曲—佛說阿彌陀經】等專輯更屢屢獲得金曲獎提名及獲獎肯定。

自1992年起，本會持續支持台北愛樂合唱團至國外演出，足跡遍及世界超過三十餘個國家城市。藝術總監杜黑先生亦常受邀代表台灣出席國際性合唱組織會議及擔任國際比賽評審，使台灣合唱界於國際舞台發光發熱。

財團法人台北愛樂文教基金會長期獲政府、企業及社會大眾之肯定與支持，必將珍惜各界之關懷，戮力以赴，致力於台灣音樂的扎根、成長、推廣與邁向國際繼續貢獻心力。

董事長 | 李詩欽

董事 | 丁達明、丁廬明秀、李凱萍、杜黑、邱再興  
高英武、張陳乃悅、梁吳蓓琳、莊吳絹  
莊秀欣、陳敏芳、黃美珠、蔣理容、錢南章

榮譽董事 | 孫鵬萬、劉葳莉

總顧問 | 程立敏

藝術總監 | 杜黑

台北愛樂（室內）合唱團音樂總監 | 古育仲  
台北愛樂歌劇坊音樂總監 | 邱君強

### 行政群

執行長 | 丁達明

財務長 | 劉葳莉

策略長 | 杜明遠

研究發展經理 | 王舒慧

專案經理 | 黃莉婷、簡宸緯

大陸事務專員 | 陳逢森

台北愛樂（室內）合唱團 | 莊馥鴻

青年合唱團 | 簡宸緯、林鈺珊

少年及兒童合唱團 | 陳玲莉、江煜鈴

愛樂劇工廠 | 孫文凱、蘇怡瑄、羅健航

台北愛樂歌劇坊 | 徐珞玟

台北愛樂青年管弦樂團 | 張如怡

台北愛樂少年樂團 | 張紋綺

執行企劃 | 林鈺珊

公關 | 林友真、郭佩君

媒體宣傳 | 陳佳好

票務推廣 | 劉宜欣

平面設計 | 魏振庭

會計 | 曾淑華

出納 | 林慧蓉

助理 | 李維

# 財團法人台北愛樂文教基金會

## 2019 贊助人名冊

Sponsors of Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education

### 特別榮譽贊助人

文化部  
財團法人國家文化藝術基金會  
臺北市政府文化局  
李詩欽  
財團法人英業達集團公益慈善基金會  
財團法人永真教育基金會  
財團法人邱再興文教基金會  
中華民國真如苑佛教會  
李凱萍

### 榮譽贊助人

國泰金控  
上海商業儲蓄銀行文教基金會  
中國國際商業銀行文教基金會  
元佑實業  
台灣康寧顯示玻璃股份有限公司  
台灣愛普生科技股份有限公司  
兆豐國際商業銀行  
名喬建設股份有限公司  
財團法人台灣新光保全文化藝術基金會  
財團法人林伯奏文教基金會  
財團法人勇源教育發展基金會  
國王飯店股份有限公司  
許遠東先生暨夫人紀念文教基金會  
台北市婦女合唱團  
大湖愛樂合唱團  
台灣雅樂合唱團  
台北愛樂婦女合唱團  
台北愛樂市民合唱團  
台北愛樂市民女聲合唱團  
社團法人桃園市照顧服務協進會  
亓甯 王玉麟 杜月娥  
林榮豐 胡金蓮 徐婉芬  
陳惠智 游維國 程立敏  
葉寶鳳 鄭金卑 謝伯毅

### 特別贊助人

國泰航空  
正聲廣播公司  
達豐公關顧問股份有限公司  
奧圖碼科技股份有限公司  
巨蛋展覽股份有限公司  
財團法人中技社  
甘良生 林大毅  
林碧翠 柯瑞美  
馬維楓 梁吳蓓琳  
陳蕙芳 劉鳴泉  
劉陳玉蘭 謝明珠

### 愛樂贊助人

石文君 何燕燕 吳華芬  
周光燦 周宜靜 林坤賢  
林彩荔 張麗純 莊富枝  
陳 茜 陳惠珠 陳寧欣  
黃美玉 楊宜娉 葉清美  
劉容燕 蔣小娟 樂珊瑚

### 台北愛樂歌劇坊榮譽贊助人

財團法人邱再興文教基金會  
黃少華  
姜長安  
林嘉勳  
施振榮  
林行憲  
達盈管理顧問股份有限公司  
信源企業股份有限公司  
彥陽科技股份有限公司

### 愛樂之友

卜家玫 干美珍 干學金 方秀美 方鶯珍  
王中詩 王永文 王宗明 王 珞 王敏慧  
王復民 王蔓玲 王靜婷 王瓊榕 矢建華  
石文菁 任和平 曲芳儀 朱月玲 朱怡潔  
何啟英 何 嫻 利敏玉 吳玉美 吳妍妍  
吳杏如 吳淑美 吳毓玲 吳碧蘭 吳應南  
呂素蓮 呂錦雪 巫秋香 李文美 李妙麗  
李治芬 李建華 李秋瑰 李海晏 李淑嬌  
李清秀 李滋男 李劍美 李劍華 李慧敏  
李燕珠 辛美慧 阮美芳 卓芬玲 周芳瑜  
周雪玲 周華針 周聰美 林玉卿 林宜慧  
林美秀 林美惠 林桂霞 林素玉 林敏珩  
林淑女 林淑芬 林雪華 林欽齡 林瑟偵  
林嘉彬 林謙純 邱大環 邱秀美 邱慧娟  
邱墨顯 俞 華 施麗英 柯美琴 柯雪卿  
柯燕甯 洪家茵 洪鳳凰 胡幼峰 唐梅玲  
夏語婕 孫慧芳 徐素惠 徐澤倩 馬可華  
馬婉瑜 高孔廉 高永和 高治華 高珍惠  
高淑端 屠世天 康子濛 張文正 張秋蓮  
張婉琪 張涵玲 張琪雪 張慧美 張 鶴  
曹先進 梁麗群 莊皓雲 許玉玲 許秀明  
許峻榮 郭志超 陳又嘉 陳玉樺 陳安心  
陳金玉珍 陳佩芬 陳怡君 陳怡萍 陳欣欣  
陳雪如 陳惠芳 陳湘予 陳華美 陳麗珠  
陶曼馨 單豫庸 喻 安 曾仙媚 曾寶琴  
程伶芳 程淑芳 程淑琦 黃玉書 黃秀美  
黃彥臻 黃美雯 黃清吟 黃凱華 黃舒伶  
黃壽英 黃 蓉 黃澄潔 愛樂人 楊秋滿  
楊莉慧 楊舒貞 葉 明 葉黎嫻 詹維康  
鄒如軒 廖惠瑛 趙 琳 鄧麗如 劉宜蘭  
劉有清 劉素燕 劉菊梅 劉稟洪 劉翠溶  
潘真理 蔡玉琴 蔡 怡 蔡政玉 蔡秋蘭  
蔡翠敏 蔣希麟 蔣家興 鄧慧慧 鄭純如  
鄭雅文 鄭雅文 鄭錚錚 鄭蘭英 蕭淑貞  
賴玉鈺 賴明珠 賴香蓮 賴毓珊 戴惠芳  
謝小姐 謝佩芬 謝麗娟 蹇婷婷 鍾蓮芳  
簡麗惠 魏秀溫 魏 媿 羅文琪 羅雪卿  
羅惠珠 龐淑芬 嚴淑雲 蘇秀蘭 蘇昌美  
蘇南萍  
安瑟美膚整形外科診所  
柏薇菀美容事業有限公司  
皇榮貿易股份有限公司  
旗哥牛肉湯  
鳶尾花集工作室

# 當東方遇上西方

古典音樂愛情事件



2020 **1.02** Thu.19:30  
國家音樂廳

台北愛樂少年樂團

票價 / 400 600 800 1000 1200 兩廳院售票系統 台北愛樂 (02) 2774-3691



指揮 / 劉柏宏



指揮 / 游家輔



小提琴 / 吳庭毓

普羅科菲夫《羅密歐與茱麗葉》第一與第二號組曲 選曲  
S. Prokofiev: "Romeo and Juliet" Suite No. 1&2 (Excerpts)

柴科夫斯基《羅密歐與茱麗葉》幻想序曲  
P.I. Tchaikovsky: "Romeo and Juliet" Fantasy Overture

陳綱、何占豪《梁祝》小提琴協奏曲  
Gang Chen / Zhanhao He: The Butterfly Lovers' Violin Concerto  
小提琴獨奏：吳庭毓



第六屆亨利馬托  
Henri Marteau  
國際小提琴比賽金獎



瑞士韋爾比亞音樂節樂團  
Verbier Festival Orchestra  
樂團首席

陳瑾場 & 台北愛樂

Mr. Lorenz

「擁有精確的音準、璀璨的琴聲……其純淨的音色、淬鍊的樂句與聲觸，在在引人入勝。」

南德意志報 Süddeutsche Zeitung

「挾其純熟耀眼的琴藝，化解高難度的音階、複雜的節奏，駕馭著高超的技巧，表達出精湛無比、多采多姿的音樂，不禁令人佩服稱道，真是名副其實的“魔鬼小提琴家”。」

德國賴興哈爾日報 Reichenhaller Tagblatt

小提琴獨奏

陳瑾場  
Lorenz Chen  
Violinist



· 2019 ·

12/25

Wed. 19:30

國家音樂廳

National Concert Hall

票價 | 400 600 900 1200 1500

· 台北愛樂青年管弦樂團 ·



客席指揮  
Guest Conductor  
鄭立彬  
Li-Pin Cheng



詳情請洽台北愛樂 02-2773-3691

兩廳院售票系統: www.artsticket.com.tw



台北愛樂青年管弦樂團

曲目

- 斯梅塔納：《被出賣的新娘》序曲  
B. Smetana: Overture from "The Bartered Bride"
- 西貝流士：d小調小提琴協奏曲，作品47  
J. Sibelius: Violin Concerto in d minor, Op. 47
- 德沃札克：G大調第八號交響曲，作品88  
A. Dvořák: Symphony No.8 in G major, Op.88

2 0 2 0  
台北國際  
合唱大賽

TICC  
TAIPEI International  
Choral Competition  
July 28th ~ 31st

台北國際合唱大賽現正報名中  
早鳥優惠只到 **2020年1月31日**  
即刻報名搶先得到台灣團隊特別優惠

國際評審 International Jury



Inessa Bodyako  
Belarus



Mark Anthony Carpio  
The Philippines



Heechurl Kim  
Korea



Susanna Saw  
Malaysia



Ko Matsushita  
Japan



Tim Sharp  
USA



Aida Swenson  
Indonesia



Chia-Fen Weng  
Taiwan

組別：少兒 / 青年 / 樂齡 / 同聲 / 混聲 / 聖樂 / 民謠 / 當代音樂 / 交流

Children, Youth, Senior, Equal Voice, Mixed Voice, Musica Sacra, Ethnic Music, Contemporary Music and Non-competition categories

國家音樂廳角逐 **大獎賽總冠軍**

GRAND PRIX COMPETITION at National Concert Hall Taipei



TICC 官網

